

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
JUNE 7, 2021**

REGULAR MEETING of Municipal Council held by open videoconference at 7:10 p.m.

PRESENT are the following Councillors:

- |                           |                  |
|---------------------------|------------------|
| 1. Pauline FARRUGIA       | 4. Elizabeth FEE |
| 2. Marcella DAVIS GERRISH | 5. Aaron PATELLA |
| 3. Guy VEILLETTE          | 6.               |

ABSENT: Alexandre-Nicolas LEBLANC

QUORUM is present with Mayor Michael Page presiding.

ALSO PRESENT are Benoit Tremblay, Director-General and Secretary-Treasurer, and Bruno Bélisle, Assistant Director-General.

**AGENDA – June 7, 2021**

1. Adoption of the Agenda
2. Adoption of the Minutes of the meeting held May 3, 2021
3. Information from Council members
4. Question Period on Items listed on the Agenda

**ADMINISTRATION, TOWN CLERK AND LEGAL AFFAIRS**

5. Review of Municipal Council Committees
6. Preservation of Bilingual Status
7. Voting by mail for electors 70 years of age and over

**HUMAN RESOURCES AND WORK RELATIONS**

Hiring of staff for Pleasant View Beach

**FINANCE AND TREASURY**

9. Approval of Accounts Payable
10. Reports on Net Salaries – 2021-05
11. Funding Application - Espace Muni

**ENGINEERING AND PUBLIC WORKS**

12. Approval of RIGDSC By-law 2021-002-a - Régie Intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook
13. Street and Parking Lot Markings - Contract Approval
14. Adoption of the intervention plan for the renewal of watermains, sewers and roadways
15. Words of thanks to Mr. Jacques Campbell

**URBANISM, HERITAGE AND THE ENVIRONMENT**

16. By-law 2021-633 amending By-law 2015-582 on nuisances and to prevent infestation by zebra mussels and other invasive alien species - Notice of Motion
17. By-law 2021-633 amending By-law 2015-582 on nuisances and to prevent infestation by zebra mussels and other invasive alien species - Presentation
18. MRC de Memphrémagog – Appointment of agents to issue boat wash and user certificates, and designated the boat wash station location
19. PIIA (high-level priority integration) – 60-70, Main Street
20. PIIA (intermediate) – 575, Hovey Road
21. PIIA (high-level priority integration) – 460, chemin de la Rivière
22. PIIA insertion – 665, chemin Sherbrooke
23. Support for the Blue Massawippi Escouade Terre Eau (ETE) project

**CULTURE, RECREATION AND COMMUNITY LIFE**

24. Pleasant View Beach - Adoption of the schedule of activities and fees
25. Request for authorization - Relais du lac Memphrémagog
26. Lake Massawippi Crossing

**PUBLIC SECURITY**

27. Dissolution of the RIPI – Intermunicipal fire prevention board – Amendment to Resolution 2021-02-01.12
28. Fire Safety Cover Plan

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
JUNE 7, 2021**

**OTHER BUSINESS**

- 29. Presenting a Petition
- 30. Question Period on Issues of local public interest
- 31. Meeting Adjourned

**2021-05-03.01**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

I, MARCELLA DAVIS-GERRISH, MOVE

THAT the Agenda be adopted as presented with the addition of item 29: Presenting a Petition

PASSED

**2021-04-12.02**

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETING HELD MAY 3, 2021**

I, ELIZABETH FEE, MOVE

THAT the Minutes of the Regular meeting held May 3, 2021 be adopted.

PASSED

**2019-04-01.03**

**INFORMATION FROM COUNCIL MEMBERS**

The Mayor and Councillors inform citizens on their various files and on upcoming events.

- Bridge Opening
- Donations at the Beach
- Table de concertation pour ainés (organizations providing services to seniors)
- Community Garden
- Farmers Market

**2019-04-01.04**

**QUESTION PERIOD ON ITEMS LISTED ON THE AGENDA**

**CITIZENS**

**ISSUES**

**2021-06-07.05**

**REVIEW OF MUNICIPAL COUNCIL COMMITTEES**

WHEREAS to facilitate the administration of municipal affairs, Council relies on ad hoc committees;

WHEREAS committee members may change from year to year;

WHEREAS the terms of some committees may change, evolve or terminate from year to year;

WHEREAS there is a need to make adjustments to municipal Council committees;

WHEREAS the following list of committees replaces previous appointments and becomes the new list of committees recognized by Council;

I, MICHAEL PAGE, dispensing with further reading, MOVE to appoint the following persons on committees:

RIPPIME (3 members)		Régie intermunicipale de prévention et de protection des incendies Memphrémagog Est
1	Mayor	MICHAEL PAGE
2	Councillor	MARCELLA DAVIS-GERRISH
3	Director General	BENOIT TREMBLAY
Goal	RIPPIME management decisions and orientations, representing the interests of the Municipality	
Meeting schedule	Monthly	
Deliverables	Inform Council on RIPPIME proceedings and decisions	

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
JUNE 7, 2021**

<b>PRM</b> (2 members)		Parc régional Massawippi
1	Councillor	MARCELLA DAVIS-GERRISH
2	Director General	BENOIT TREMBLAY
Goal		Regional park management decisions and orientations
Meeting schedule		Monthly
Deliverables		Inform Council on proceedings and decisions

<b>RIPI</b> (3 members)		Régie intermunicipale de protection des incendies (to be dissolved)
1	Mayor	MICHAEL PAGE
2	Councillor	MARCELLA DAVIS-GERRISH
3	Director General	BENOIT TREMBLAY
Objectives		Fire management decisions and orientations, representing the interests of the Municipality
Meeting schedule		As needed
Deliverables		Inform Council on proceedings and decisions

<b>RIEM</b> (3 members)		Régie intermunicipale des eaux Massawippi
1	Mayor	MICHAEL PAGE
2	Councillor	MARCELLA DAVIS-GERRISH
3	Councillor	GUY VEILLETTE
4	Director General	BENOIT TREMBLAY
Goal		RIEM management decisions and orientations, representing the interests of the Municipality
Meeting schedule		Bi-monthly (every two months)
Deliverables		Inform Council on proceedings, provide the minutes of the meeting and actions taken following decisions made

<b>RIDGSC</b> (1 member)		Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook
1	Councillor	GUY VEILLETTE
Goal		RIDGSC management decisions and orientations, representing the interests of the Municipality
Meeting schedule		Monthly
Deliverables		Inform Council on proceedings and decisions

<b>COGESAF</b> (1 member)		Conseil de gouvernance de l'eau des bassins versants de la rivière Saint-François
1	Councillor	AARON PATELLA
Goal		COGESAF management decisions and orientations, representing the interests of the Municipality
Meeting schedule		As needed
Deliverables		Inform Council on proceedings and decisions

<b>CULTURE</b> (1 member)		Conseil de la culture de l'Estrie
1	Councillor	ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC
Goal		Conseil de la culture de l'Estrie management decisions and orientations, representing the interests of the Municipality
Meeting schedule		
Deliverables		Inform Council on proceedings and decisions.

<b>HERITAGE</b> (1 member)		Heritage Commission
1	Councillor	ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC
Goal		Represent the Municipality at the Commission
Meeting schedule		As needed
Deliverables		Inform Council on proceedings and decisions and possibilities put forth by the commission

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
JUNE 7, 2021**

<b>ART ET CULTURE</b> (3 members)		<b>Comité Art et Culture</b>	
1	Councillor	PAULINE FARRUGIA	
2	Councillor	MARCELLA DAVIS-GERRISH	
3	Councillor	ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC	
Goal	Propose events or orientations relative to arts and culture in the Municipality		
Meeting schedule	As needed		
Deliverables	Inform Council on proceedings and proposer orientations relative to arts and culture in the Municipality		

<b>CSLE</b> (1 member)		<b>Conseil Sports Loisirs de l'Estrie</b>	
1	Councillor	MARCELLA DAVIS-GERRISH	
Goal	Municipal representation at the CSLE		
Meeting schedule	As needed		
Deliverables	Inform Council on proceedings and possible resources put forth by the CSLE		

<b>CHEMIN DES CANTONS</b> (1 member)		<b>CHEMIN DES CANTONS – TOWNSHIPS TRAIL</b>	
1	Councillor	ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC	
Goal	MUNICIPAL REPRESENTATION		
MEETING SCHEDULE	AS NEEDED		
DELIVERABLES	Inform Council on proceedings and resources available at the organization		

<b>TCAM</b> (1 member)		<b>Table de concertation des aînés Memphrémagog</b>	
1	Councillor	PAULINE FARRUGIA	
Goal	Municipal representation at the TCAM		
Meeting schedule	As needed		
Deliverables	Inform Council on proceedings and possible resources available		

<b>COMMUNITY CENTRE</b> (1 MEMBER)		<b>COMMUNITY CENTRE</b>	
1	Councillor	MARCELLA DAVIS-GERRISH	
Goal	MUNICIPAL REPRESENTATION		
MEETING SCHEDULE	AS NEEDED		
DELIVERABLES	INFORM COUNCIL ON PROCEEDINGS		

<b>MADA</b> (8 members)		<b>SENIOR--FRIENDLY MUNICIPALITY</b>	
1	Councillor	PAULINE FARRUGIA	
2	Councillor	MARCELLA DAVIS-GERRISH	
3	Citizen	MARY-LYNN ROSS	
4	Citizen	VACANT	
5	Citizen	ERIC MANOLSON	
6	Citizen	HEATHER BOWMAN	
7	Citizen	JUDY BEAN	
8	Citizen	GREG BISHOP	
Goal	Committee for a MADA/SENIOR-FRIENDLY Municipality plan and policy		
Meeting schedule	As needed		
Deliverables	Inform Council on proceedings, take part in the MADA Municipality plan and policy		

<b>DEMOLITION</b> (3 members)		<b>Demolition Committee</b>	
1	Councillor	ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC (President)	
2	Councillor	ELIZABETH FEE	
3	Councillor	GUY VEILLETTE	
Goal	Provide municipal Council with an opinion on a proposed building demolition on the territory of the Municipality		
Meeting schedule	As needed		
Deliverables	Inform Council on proceedings and decisions by the Committee and provide the minutes of the said meeting		

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
JUNE 7, 2021**

LEISURE COMMITTEE (4 members)		INTERMUNICIPAL LEISURE COMMITTEE (NORTH HATLEY AND CANTON-DE-HATLEY)
1	Mayor	MICHAEL PAGE
2	Councillor	MARCELLA DAVIS-GERRISH
3	Councillor	PAULINE FARRUGIA
4	Director General	BENOIT TREMBLAY
Goal	Management decisions and orientations by both municipalities, representing the interests of the municipalities	
Meeting schedule	As needed	
Deliverables	Inform Council on proceedings and decisions by the Committee	

COVID 19 (4 membres)		COVID-19 COMMITTEE
1	Mayor	MICHAEL PAGE
2	Councillor	ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC
3	Director General	BENOIT TREMBLAY
4	Citizen	ELLIOTT SHARMAN
5	Assistant Director-General	BRUNO BÉLISLE (if Director-General is unavailable)
Goal	Guide action to be taken due to confinements in the event of a pandemic. Assist municipal Council in decision-making relative to Covid-19	
Meeting schedule	As needed	
Deliverables	Inform Council on proceedings and propose action to be taken	

CCUP (9 members)		TOWN PLANNING AND HERITAGE COMMITTEE
1	Councillor	GUY VEILLETTE (PRÉSIDENT)
2	Councillor	ELIZABETH FEE
3	Citizen	ALAIN BEAULIEU
4	Citizen	NATHALIE MEUNIER
5	Citizen	LORNE LEMARQUAND
6	Citizen	SERGE RODRIGUE
7	Citizen	RICHARD GOURDE
8	Citizen	MARIE FOUQUETTE
9	Inspector	MATHIEU ABRAN
Goal	Provide municipal Council with an opinion on town planning projects on the territory of the Municipality	
Meeting schedule	Monthly	
Deliverables	Inform Council on proceedings with minutes of the meeting	

MERCHANTS (3 members)		MERCHANTS COMMITTEE
1	Councillor	ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC
2		VACANT
3	Director General	BENOIT TREMBLAY
Goal	Provide municipal Council with an opinion on town planning projects on the territory of the Municipality	
Meeting schedule	Monthly	
Deliverables	Inform Council on proceedings with minutes of the meeting	

FARMERS MARKET (3 members)		FARMERS MARKET COMMITTEE
1	Mayor	MICHAEL PAGE
2	Councillor	MARCELLA DAVIS-GERRISH
3	Director General	BENOIT TREMBLAY
Goal	Organize with municipal management the activities/merchants at the Farmers Market	
Meeting schedule	As needed	
Deliverables	Inform Council on proceedings, organize activities with the help of management	

CEE (2 members)		ENVIRONMENTAL PLANNING COMMITTEE
1	Councillor	AARON PATELLA
2	Councillor	ELIZABETH FEE
Goal	Organize activities for the promotion of the environment within the Municipality	
Meeting schedule	As needed	
Deliverables	Inform Council on proceedings, organize activities together with management	

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
JUNE 7, 2021**

CONCERTS AND EVENTS <small>(3 members)</small>		CONCERTS AND EVENTS COMMITTEE
1	Mayor	MICHAEL PAGE
2	Councillor	MARCELLA DAVIS-GERRISH
3	Councillor	PAULINE FARRUGIA
Goal	Schedule events and concerts	
Meeting schedule	As needed	
Deliverables	Inform Council on proceedings	

NATIONAL HOLIDAYS <small>(@ membre)</small>		NATIONAL HOLIDAYS ORGANIZATION COMMITTEE
1		Vacant
2		Vacant
Goal	Research events and organize the St-Jean and Fête du Canada festivities	
Meeting schedule	As needed	
Deliverables	Inform Council on proceedings, organize activities together with management	

NORDICITÉ <small>(@ membre)</small>		CHRISTMAS MARKET AND 'FÊTE DE L'AMOUR' ORGANIZATION
1	Councillor	ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC
2		
3	Director General	BENOIT TREMBLAY
Goal	Organize activities together with management, contact merchants present at the Farmers Market	
Meeting schedule	As needed	
Deliverables	Inform Council on proceedings, organize activities together with management	

PASSED

2021-06-07.06

**PRESERVATION OF BILINGUAL STATUS**

WHEREAS the Premier of Quebec, Mr. François Legault, and the Minister of Justice and Attorney General of Quebec and Minister responsible for the French language, Mr. Simon Jolin-Barrette, introduced on May 13, 2021, Bill 96 on the official and common language of Quebec - French;

WHEREAS this bill amends the Charter of the French Language, adopted in 1977, to ensure the vitality and future of the French language in Quebec;

WHEREAS the legislative provisions proposed in this bill are intended to strengthen the status of the French language in Quebec in all spheres of society and the bill proposes a major reform of the Charter of the French Language;

WHEREAS the proposed measures are aimed at the exemplarity of the State and respect the autonomy of municipalities;

WHEREAS, according to the bill, municipalities that no longer have the population of citizens required to validate a bilingual status (50% or more of the population whose mother tongue is English) will receive a notice every 5 years, and, following this notice, the municipal council may adopt a motion to maintain its bilingual status;

WHEREAS, if a municipality, in such a situation, does not adopt such a motion, its status will be withdrawn;

WHEREAS the Municipality of the Village of North Hatley is recognized as having bilingual status under Section 29.1 of the Charter;

WHEREAS the Council of the Municipality of the Village of North Hatley considers the recognition of its municipality under Section 29.1 as essential to the character of the municipality and as a testament to the historical presence of both communities, English and French, in the municipality;

WHEREAS the Municipality of the Village of North Hatley wishes to ensure the preservation of its bilingual status so that its Anglophone and Francophone citizens can continue to identify themselves in all public places and spaces in the municipality;

I, PAULINE FARRUGIA, MOVE

THAT the Municipality of the Village of North Hatley announce, to the Government of Quebec and to its own citizens, its intention to maintain its bilingual status, even in a

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
JUNE 7, 2021**

situation where the population of its citizens whose mother tongue is English represents less than 50%;

THAT Municipal Administration remain vigilant and closely follow the evolution of Bill 96, so that Council may have the opportunity (as soon as the bill is adopted by the Quebec National Assembly, and every 5 years) to adopt a motion, within the required timeframe, in order to maintain the bilingual status of the Municipality of the Village of North Hatley;

THAT a copy of the resolution be sent to Mr. Gilles Bélanger, Member of Parliament for Orford and Parliamentary Assistant to the Premier of Quebec;

PASSED

**2021-06-07.07**

**VOTING BY MAIL FOR ELECTORS 70 YEARS OF AGE AND OVER**

WHEREAS Bill 85, 'to facilitate the conduct of the 7 November 2021 municipal general election in the context of the Covid-19 pandemic', came into force March 25, 2021;

WHEREAS Bill 85 allows for voting by mail for persons 70 years of age and over for the municipalities that have expressly elected to do so by resolution before July 1, 2021;

WHEREAS the context of the COVID-19 pandemic could negatively affect voter turnout for the November 7, 2021 municipal election, particularly for voters 70 years of age and over who are most vulnerable to the SARS-CoV-2 virus;

WHEREAS it is crucial for all citizens of the Municipality to be able to exercise their right to vote in a safe manner;

WHEREAS citizens 70 years of age and over represent a significant segment of the population of the Village of North Hatley;

I, PAULINE FARRUGIA, MOVE

THAT the Municipality of the Village of North Hatley implement a voting-by-mail system, for the 2021 municipal election, for voters who, on the said day of the election, will be 70 years of age or over.

PASSED

**2021-06-07.08**

**HIRING OF STAFF AT PLEASANT VIEW BEACH**

WHEREAS a hiring process was put in place to fill positions for activities scheduled to take place at Pleasant View Beach during the upcoming summer season;

WHEREAS LOUIS BLANCHARD and AMINE MAZOUZI have announced their departure from the lifeguard team;

WHEREAS expenses related to the 2021 summer operations at Pleasant View Beach are shared between the Municipality and Canton de Hatley;

I, GUY VEILLETTE, MOVE

THAT the Municipality proceed with the hiring of Alexandra PATELLA and Patrick TAYLOR as lifeguards;

THAT the personnel be hired for the period of June 18 to September 6, on a variable weekly schedule, at a pay rate of \$13.50 to \$20.00 per hour according to job description, qualifications and experience;

THAT the conditions of employment set out in the Personnel Management Guide for contractual employees be applied ;

THAT the expense be charged to budget item 02-701-50-141

PASSED

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
JUNE 7, 2021**

2021-04-12.09

**APPROVAL OF ACCOUNTS PAYABLE**

I, PAULINE FARRUGIA , MOVE

THAT Accounts Payable listed on the statement presented June 7, 2021 by the Treasury Department, in the amount of \$240,932.48 including expenses in excess of \$5,000, be included, as in the following list:

PASSED

Municipalité du VILLAGE DE NORTH HATLEY		<b>DÉBOURSÉS DE PLUS DE 5 000\$ DISBURSED OVER \$ 5,000</b>	
<b>RÉUNION DU : lundi 7 juin 2021 MEETING OF : June 7, 2021</b>		Déposé : 2021-06-07 Submit : 07-06-2021	
FOURNISSEURS/SUPPLIERS	DATE	FACTURE/INVOICE	MONTANT/AMOUNT
<b>BEAUCHER ELECTRIQUE INC.</b>			
TRAVAUX STATION POMPAGE 3			
, TRAVAUX 54212 - STATION D'ÉPURATION			5 806.24 \$
			<b>TOTAL 5 806.24 \$</b>
			Taxes incluses
<b>MATÉRIAUX LETOURNEAU</b>			
QUINCAILLERIE BABILLARD			11.41 \$
MATÉRIAUX BABILLARD			81.67 \$
ENT. RUES			351.25 \$
RETOUR PALETTE MATÉRIAUX			(28.74) \$
FOAM - MARCHÉ PUBLIC			2 988.16 \$
BOIS (MOULE BÉTON) MARCHÉ PUBLIC			3 037.07 \$
PLOMBERIE - MARCHÉ CHAMPÊTRE			98.16 \$
MARCHÉ CHAMPÊTRE - MEMBRANE			50.03 \$
MARCHÉ CHAMPÊTRE - QUINCAILLERIE			205.05 \$
MATERIAUX MARCHÉ CHAMPÊTRE			48.22 \$
MARCHÉ CHAMPÊTRE - FOAM			303.47 \$
MARCHÉ CHAMPÊTRE - FOAM			510.49 \$
MARCHÉ CHAMPÊTRE - BRIQUES REMPLISSAGE			275.94 \$
PETITS OUTILS			31.67 \$
MATÉRIAUX MARCHÉ PUBLIC			19.72 \$
DRAIN - MARCHÉ PUBLIC			34.95 \$
MATÉRIAUX - MARCHÉ CHAMPÊTRE			422.69 \$
			<b>TOTAL 8 441.21 \$</b>
			Taxes incluses
<b>L'EXCELLENCE AGRIDUSTRIE DE L'ESTRIE</b>			
LOCATION BOBCAT			23 040.04 \$
REP. VÉHICULE VOIRIE, B07288803 BEARING FLANGE			2 059.53 \$
LOCATION DIECI, LOCATION DIECRETOUR LE 26 MAI			264.37 \$
LOCATION DIECI			3 373.37 \$
REP. BROSE BALAI, BROSE POUR BALAIS DE RUES			5 403.83 \$
			<b>TOTAL 34 141.14 \$</b>
			Taxes incluses
<b>TARDIF DIESEL</b>			
REP. VÉHICULE VOIRIE			898.89 \$
REP. VÉHICULE VOIRIE, AUTRES			4 770.96 \$
			<b>TOTAL 5 669.85 \$</b>
<b>SUN LIFE ASSURANCE COMPANIE OF CANADA</b>			
ASSURANCE COLLECTIVE			2 440.10 \$
ASSURANCE COLLECTIVE			2 897.51 \$
ASSURANCE COLLECTIVE			2 657.04 \$
			<b>TOTAL 7 994.65 \$</b>
<b>REVENU QUÉBEC</b>			
DÉDUCTIONS À LA SOURCE			14 125.49 \$
			<b>TOTAL 14 125.49 \$</b>
<b>REVENU CANADA</b>			
DÉDUCTIONS À LA SOURCE			5 322.51 \$
			<b>TOTAL 5 322.51 \$</b>
<b>SANI-ESTRIE</b>			
COLLECTES MATIÈRES RÉSIDUELLES			8 810.38 \$
			<b>TOTAL 8 810.38 \$</b>
			Taxes incluses
<b>MINISTRE DES FINANCES</b>			
VERSEMENT 1 DE 2 SURETÉ DU QC			83 742.00 \$
			<b>TOTAL 83 742.00 \$</b>
			<b>GRAND TOTAL 174 053.47 \$</b>

2021-06-07.10

**REPORTS OF NET SALARIES – 2021-05**

ELECTED	5 578.51 \$
PERMANENT	21 796.59 \$
CCUP	419.54 \$
<b>TOTAL</b>	<b>27 794.64 \$</b>



**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
JUNE 7, 2021**

**2021-06-07.11**

**FUNDING APPLICATION – ESPACE MUNI**

WHEREAS with the financial support provided by the Quebec government within the framework of the government policy on health and prevention (pgps), and considering the current urgent context due to the pandemic and its consequences for the health of seniors, the call for projects provides support to municipalities who want to improve, maintain or increase services for seniors in terms of a healthy life habits, within the context of the Covid-19 pandemic;

I, AARON PATELLA, MOVE

To give BENOIT TREMBLAY signing authority on behalf of the Municipality of North Hatley for all documents relative to the request for funding within the framework of the said call for projects.

PASSED

**2021-06-07.12**

**APPROVAL OF RIGDSC BY-LAW 2021-002-A - RÉGIE INTERMUNICIPALE DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES DE LA RÉGION DE COATICOOK**

WHEREAS the Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (hereinafter the "RIGDSC") adopted on January 19, 2021, By-Law 2021-002 (*Règlement d'emprunt relatif à l'implantation des cellules numéros 4 et 5 du lieu d'enfouissement technique pour un montant de 1 252 220 \$*).

WHEREAS the purpose of By-Law 2021-002 was to borrow the necessary funds for the construction of cells number 4 and 5 of the engineered landfill site;

WHEREAS the RIGDSC put out a call for tenders on February 22, 2021 for the construction of cells and began the opening of tenders on March 18, 2021;

WHEREAS, the RIGDSC ruled by resolution on March 31, 2021, that no contract would be awarded as a result of this call for tenders as the prices submitted greatly exceeded the estimates it had previously made;

WHEREAS it was decided to amend the project so that only cell number 4 of the engineered landfill site would be built;

WHEREAS it is therefore necessary to amend By-Law 2021-002 so that it deals specifically with the construction of cell number 4 of the engineered landfill site;

WHEREAS By-Law 2021-002-A was adopted on April 14 of this year, which reduces the project to cell number 4 of the engineered landfill site and revises its cost to \$1,141,925.

I, GUY VEILLETTE, MOVE

THAT the Municipality of the Village of North Hatley approve By-law 2021-002-A adopted by the RIGDSC on April 14, 2021, the said by-law having been brought to the attention of municipal Council.

PASSED

**2021-06-07.13**

**STREET AND PARKING AREA MARKINGS– CONTRACT APPROVAL**

WHEREAS the Municipality must proceed with the marking of streets and parking areas;

WHEREAS the provisions of the Municipal Code allow for the awarding of a contract of this value by mutual agreement;

I, MARCELLA DAVIS-GERRISH, MOVE

THAT the contract for the marking of streets and parking areas be awarded to the firm of Marquage Première Ligne, in the amount of \$5,600 plus taxes, as per the prices stipulated in the service offer dated May 10, 2021;

THAT the expense be charged to budget item 02-320-01-521.

PASSED

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
JUNE 7, 2021**

2021-06-07.14

**ADOPTION OF THE INTERVENTION PLAN FOR THE RENEWAL OF WATERMAINS, SEWERS AND ROADWAYS**

WHEREAS under TECQ 2019-2023 grant program, one of the criteria is that an update to the intervention plan for the renewal of watermains, sewers and road pavement be done;

WHEREAS the firm WSP has been mandated to do the intervention plan for the renewal of watermains, sewers and roadways;

WHEREAS the firm WSP has submitted the intervention plan for the renewal of water mains, sewers and roadways as required by the MAMH;

I, GUY VEILLETTE, MOVE

THAT Council of the Municipality of North Hatley accept the intervention plan for the renewal of water mains, sewers and roadways as submitted on April 22, 2021 in accordance with the requirements of the MAMH;

THAT the Municipality of North Haltey mandate WSP to forward this plan to the MAMH project manager for approval.

PASSED

2021-06-07.15

**WORDS OF THANKS FOR MR. JACQUES CAMPBELL**

WHEREAS the bridge on Main Street had to be closed for over 6 months for reconstruction;

WHEREAS motorists had to take a 20 km detour to cross from one side of the river to the other;

WHEREAS Mr. JACQUES CAMPBELL agreed to have the wooden foot bridge connected to his property to allow pedestrians and cyclists to cross from one side of the river to the other without having to make the detour;

I, MICHAEL PAGE, MOVE

THAT Council thank Mr. JACQUES CAMPBELL for allowing the wooden bridge to be connected to the shoreline to allow pedestrians and cyclists to pass from one shoreline to the other during the work on the bridge.

PASSED

2021-06-07.16

**BY-LAW 2021-633 AMENDING BY-LAW 2015-582 ON NUISANCES AND TO PREVENT INFESTATION BY ZEBRA MUSSELS AND OTHER ALIEN INVASIVE SPECIES – NOTICE OF MOTION**

I, ELIZABETH FEE, give notice of motion that at a future meeting "By-law No. 2021-633 amending By-law 2015-582 on nuisances and to prevent infestation by zebra mussels and other alien invasive species" will be submitted.

The purpose of this by-law will be to adjust the fees associated with the cost of issuing a user certificate. It will also allow, in future years, to modify and authorize the fees via a resolution by Council without having to modify the entire by-law.

2021-06-07.17

**BY-LAW 2021-633 AMENDING BY-LAW 2015-582 ON NUISANCES AND TO PREVENT INFESTATION BY ZEBRA MUSSELS AND OTHER ALIEN INVASIVE SPECIES – PRESENTATION**

I, ELIZABETH FEE, PRESENT

Draft by-law number 2021-633 on nuisances and to prevent infestation by zebra mussels and other alien invasive species;

THAT By-law 2021-633 amending By-law 2015-582 on nuisances and to prevent infestation by zebra mussels and other alien invasive species" be submitted for adoption at a future regular Council meeting.

2020-05-04.18

**MRC DE MEMPHRÉMAGOG – APPOINTMENT OF AGENTS TO ISSUE BOAT WASH AND USER CERTIFICATES, AND DESIGNATED BOAT WASH STATION LOCATION**

WHEREAS the municipal By-law on nuisances and to prevent infestation by zebra mussels and other alien invasive species provides for the appointment of attendants to issue boat wash and user certificates;

WHEREAS the Municipality must, by resolution, appoint the attendants;

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
JUNE 7, 2021**

I, ELIZABETH FEE, MOVE

THAT Stephen PIERCY, Bruno BÉLISLE, Marie-Pier ROY, Sofia VAN ZUIDEN, Emma PAGE, Flora DE STE-MARIE, Jasmine BISSON, Madison BRADLEY, Marguerite ROY and Josée FONTAINE be appointed as attendants to issue boat wash and user certificates;

THAT the wash station be located at the North Hatley Marina at 240 Mill Street.

PASSED

**2021-06-07.19**

**PIIA (HIGH-LEVEL PRIORITY INTEGRATION) 60-70, MAIN STREET**

Councillor MARCELLA DAVIS-GERRISH left the meeting for this item.

WHEREAS the project presented concerns the expansion and development of the terrace of the building located at 60-70 Main Street

WHEREAS the majority of the members from the CCUP recommend this project to Council with the following comment;

- That the merchant-tenant agrees not to use the food service truck placed on the property of the business to trade on the streets or other sites of the Village of North Hatley without first obtaining permission from municipal administration;

I, ELIZABETH FEE, MOVE

THAT municipal Council authorize the project presented.

PASSED

Councillor MARCELLA DAVIS-GERRISH re-enters the meeting.

**2021-06-07.20**

**PIIA (INTERMEDIATE) – 575, HOVEY ROAD**

WHEREAS the project presented brings modifications to a project already recommended at a previous meeting for the building located at 575, chemin Hovey;

WHEREAS the members of the CCUP unanimously recommend the project to the members of Council;

I, GUY VEILLETTE, MOVE

THAT Council authorize the project presented.

PASSED

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
JUNE 7, 2021**

2021-06-07.21

**PIIA (HIGH-LEVEL PRIORITY INTEGRATION) – 460, CHEMIN DE LA RIVIÈRE**

WHEREAS the project presented concerns the addition of a backyard fence on the property located at 460, chemin de la Rivière;

WHEREAS the members of the CCUP unanimously recommend the project to the members of Council;

I, ELIZABETH FEE, MOVE

THAT Council authorize the project presented.

PASSED

2021-06-07.22

**PIIA INSERTION – 665, CHEMIN SHERBROOKE**

WHEREAS the project presented concerns exterior renovations to change the siding, the roof and the main door for the building located at 665, chemin Sherbrooke;

WHEREAS the members of the CCUP unanimously recommend the project to the members of Council;

I, GUY VEILLETTE, MOVE

THAT Council authorize the project presented.

PASSED

2021-06-07.23

**SUPPORT FOR BLUE MASSAWIPPI - ESCOUADE TERRE EAU (ETE) PROJECT**

WHEREAS the Municipality of North Hatley is aware of the ETE (Escouade Terre-Eau) project, financed under the environmental component of the Fond régions et ruralité de la MRC de Memphrémagog;

WHEREAS the Lake Massawippi region is known for the quality of its natural habitats and the beauty of its landscapes;

WHEREAS preserving the integrity of its environment is a priority for the Municipality of North Hatley;

WHEREAS the arrival of zebra mussels in neighbouring bodies of water poses a major danger for Lake Massawippi, given its increased vulnerability to an invasion by the species;

WHEREAS it is of importance to add without delay to the preventive measures already in place and ensure that the vast majority of pleasure boats conform to the boat-washing requirement for all pleasure crafts coming onto the lake;

WHEREAS the increase in popularity of nautical sports, and all the more due to the pandemic, together with the increase in numbers of zebra mussels in neighbouring bodies of water, greatly add to the probability of an infestation of Lake Massawippi. Notably, the uncontrolled access to the lake by light watercraft poses a significant risk for the summer of 2021;

WHEREAS planned actions under the Escouade Terre Eau (ETE) project are essential to preserving the integrity of the lake. They are as such consistent with the goals of the Municipality;

WHEREAS neither the employees nor the volunteers hold a delegation of power for municipal officers;

I, GUY VEILLETTE, MOVE

To approve the request by Blue Massawippi to the MRC Memphrémagog within the framework of the environmental component of the Fond régions et ruralité de la MRC de Memphrémagog and agree to contribute the sum of \$1,000 towards the launch of the project.

THAT the financial contribution fall within the framework of the project presented by Bleu Massawippi under item 7 of the FRR project deposit form, which states that all five (5)

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
JUNE 7, 2021**

municipalities surrounding Lake Massawippi will contribute the sum of \$1,000, the amount needed to see the project to fruition.

PASSED

**2021-06-07.24**      **PLEASANT VIEW BEACH – ADOPTION OF THE SCHEDULE OF ACTIVITIES AND FEES**

WHEREAS the proposed program of activities and related fees are subject to Council approval;

I, MICHAEL PAGE, MOVE

THAT Council for the Municipality of the Village of North Hatley approve the schedule of activities and fees, a copy of which is attached to these minutes.

PASSED

**2021-06-07.25**      **REQUEST FOR AUTHORIZATION – RELAIS DU LAC MEMPHRÉMAGOG**

WHEREAS the 15th edition of the Relais du lac Memphrémagog will take place on September 18, 2021;

WHEREAS the Relais du lac Memphrémagog is the main source of funding for the Christian Vachon Foundation;

WHEREAS the foundation aims to support educational perseverance and success by giving an equal opportunity to all youth to attain success regardless of their situation;

WHEREAS the route proposed by the organizers of the challenge will include Massawippi, Main, School, Sherbrooke and Hovey streets;

I, AARON PATELLA, MOVE

THAT if the rules enacted by the provincial government regarding the propagation of COVID-19 permit it;

THAT if the obstructions caused by the bridge reconstruction permit it;

TO ACCEPT the passage of the runners on September 18, 2021 and allow parking at the municipal parking lot on chemin Capelton if necessary.

PASSED

**2021-06-07.26**      **LAKE MASSAWIPPI CROSSING**

WHEREAS Mr. Marc Beliveau is requesting support for the Lake Massawippi Crossing project scheduled for July 31st;

I, AARON PATELLA, MOVE

THAT the Municipality support the project considering its financial capacities and in terms of human resources while making sure that the organizer respects the public health requirements in force;

THAT the Municipality mandate municipal administration to conclude an agreement for the use of the Municipality's equipment and the use of public spaces;

PASSED

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
JUNE 7, 2021**

2021-06-07.27

**DISSOLUTION OF THE RIPI - RÉGIE INTERMUNICIPALE DE PROTECTION CONTRE LES INCENDIES – AMENDMENT TO RESOLUTION 2021-02-01.12**

WHEREAS on February 1, 2021, the Municipality of the Village of North Hatley adopted resolution 2021-02-01.12 requesting the MAMH to dissolve the Régie intermunicipale de protection contre les incendies for the Village of North Hatley and the Canton de Hatley and to share its assets;

WHEREAS an error was made in the operative part of the resolution;

I, MARCELLA DAVIS-GERRISH, MOVE

THAT resolution 2021-02-01.12 be amended by replacing the date "March 10, 2009" under Article 15 with the date "March 20, 1987".

THAT the resolution be forwarded to the MAMH.

PASSED

2021-06-07.28

**FIRE SAFETY COVER PLAN**

WHEREAS THE MRC Memphrémagog has a fire safety cover plan (SCRI) in effect on its territory since April 3, 2008, and amended September 1, 2013;

WHEREAS Article 35 of the Fire Safety Act stipulates that '*Every local or regional authority and every intermunicipal board in charge of the implementation of measures provided for in a fire safety cover plan must, within three months after the end of their fiscal year, adopt, by resolution, and transmit to the Minister a report of their fire safety activities for the preceding fiscal year and their fire safety projects for the coming year to their council.*'

WHEREAS Council at the MRC adopted, at the aforementioned meeting, the annual report on the fire safety plan cover activities for 2020 and forwarded the said report to the ministère de la Sécurité publique (MSP);

WHEREAS the ministère de la Sécurité publique requests that all municipalities covered by the MRC annual report adopt the report it produced and forward it to the MRC;

I, MICHAEL PAGE, MOVE

THAT Council for the Municipality of the Village of North Hatley accept the annual report already forwarded to the MRC as regards actions to be taken under the SCRI de la MRC Memphrémagog for the year 2020.

PASSED

2021-06-07.29

**PRESENTING A PETITION**

WHEREAS in order to improve the travel safety for citizens and visitors to the Village of North Hatley, and following a resolution by municipal Council, the speed limit on all roads on its territory has been reduced;

WHEREAS route 108, of which a significant portion passes through the village, is under the responsibility of the ministère des Transports du Québec and is therefore not constrained by the safety measures taken by the village;

WHEREAS on this portion of route 108 which crosses the village, there are several residences – of which a good number of the residents regularly cross the road to get to their secondary building; three parks (Dreamland, de la Rivière, Scowen); a fire station, a Town Hall; a bicycle path;

WHEREAS the road is narrow and winding and is shared by many pedestrians (adults, seniors and children), bicycles, cars and trucks;

WHEREAS a group of citizens have petitioned to improve travel safety on this road;

WHEREAS there are ways to ensure and improve travel safety on this road as well as alternatives to the transportation of goods traffic;

I, GUY VEILLETTE MOVE

THAT Council, in support of the citizens' initiative to improve travel safety on route 108:

- call upon those concerned so that means are identified and put into action in order to improve travel safety on the section of route 108 that crosses the village;

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
JUNE 7, 2021**

- that once a year (in the fall), an evaluation of the effectiveness of the measures in place be made and corrective measures be applied if necessary;
- that the police service be called upon to identify the measures in place and ensure that they are respected.

PASSED

2019-12-02.29

**QUESTION PERIOD ON ISSUES OF LOCAL PUBLIC INTEREST**

IT IS POSSIBLE TO ASK QUESTIONS LIVE, MAKING SURE TO GIVE YOUR NAME AND ADDRESS.

SOME QUESTIONS WERE SUBMITTED BY E-MAIL PRIOR TO THE MEETING. SOME REPLIES MAY BE DIFFERENT FROM THE AUDIO FILE AS THEY WERE ANSWERED FOLLOWING THE MEETING.

CITIZENS	ISSUES
<b>QUESTIONS SENT BY EMAIL</b>	
SUSAN GWYN	Q. We enjoy meeting pioneers on La voie des pionniers : <a href="http://www.voiedespionniers.com/">http://www.voiedespionniers.com/</a> . We have arranged our bike trips to meet them! Couldn't we have one in North Hatley? R. Nous allons vérifier la possibilité
SUSAN GWYN	Q. Wasn't there talk a few years ago of an electric car charging station? I see them in every other village. R. The Municipality has indeed the desire to equip itself with charging stations. The financial situation of the Municipality has not allowed the project to see the light of day until now. The administration will participate in a meeting on a project of financing by Hydro Quebec of charging stations on June 10 and will try to submit a project in this sense.
SUSAN GWYN	Q. Just curious: I think we were told that Woodward St would be one way only in winter? R. No, it's all the time to avoid confusion
SUSAN GWYN	Q. The information booth/public toilet/skating hut is looking very shabby. It needs a thorough cleaning and some paint. R. A major cleaning will be done as soon as the work at the Farmers Market is completed
CAROLE & DOMINIQUE (LE CŒUR D'OR)	Q. Maintenant que les travaux du pont achève est-il possible d'entrevoir l'ombre d'une possibilité d'avoir des panneaux de signalisation sur la route 143 ,direction sud et nord à la hauteur du chemin Sherbrooke pour indiquer NORTH HATLEY ? Il me semble que lors de la réunion avec le MTQ ,avant les travaux du pont ,il suffisait que l'administration du village en fasse la demande au autorités compétentes du MTQ. La vie reprend son court ,la pandémie est sur le point de s'achever (il faut être positif),le pont est réouvert, est-ce que la municipalité à prévu de faire de la pub ou des activités ,en collaboration avec la chambre de commerce de Memphrémagog ,pour redonner une visibilité à notre village ce qui aiderai les commerçants ,(qui paient des taxes plus élevées que les résidants) ? R. La question a été adressée au MTQ comme pour la question de la réduction de vitesse sur les chemins appartenant au Ministère sur notre territoire. Une rencontre est prévue le 15 juin avec le Ministère des transports afin d'entendre les conclusions du Ministère sur nos demandes. Rencontre jeudi matin (10 juin) avec la Chambre de commerce à ce sujet.
DOMINIQUE CYR	Q. Quand pourrons-nous revenir assister aux réunions du conseil municipal en personne? R. Dès que la Santé publique le permettra
DOMINIQUE CYR	Q. Quand la plage ouvrira-t-elle? R. Le weekend prochain, il y aura des sauveteurs de

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
JUNE 7, 2021**

		présent et la plage ouvrira pour la saison, le weekend du 19 juin.
DOMINIQUE CYR	Q.	Est-ce possible de sortir des poubelles et bacs de recyclage à la plage le plus vite possible?
	R.	Ce sera vérifié
DOMINIQUE CYR		Est-ce possible de mettre des règles plus strictes pour l'utilisation des terrains de tennis?
	Q.	Des personnes y jouent en bottes et souliers inappropriés, il y a des vélos et des chiens. Il manque aussi de poubelles à l'entrée des deux terrains.
DOMINIQUE CYR	R.	Ce sera vérifié
	Q.	Est-ce possible de mettre une traverse de piétons (ligne blanches) sur la rue Massawippi vers Woodward? Comme plusieurs véhicules ne font pas l'arrêt, c'est très dangereux d'y traverser.
DOMINIQUE CYR	R.	Ce sera évalué
	Q.	Quand va-t-il y avoir plus de comités avec des citoyens autres que les Councillors?
DOMINIQUE CYR	R.	Comme tous ceux nommés sur le site internet.
	R.	Ce sera discuté à une prochaine séance
DOMINIQUE CYR	Q.	Combien vont coûter les nouvelles installations pour le marché champêtre?
	R.	Qui seront magnifiques en passant, bravo Il y aura un décompte fait à l'automne. La Municipalité a reçu une subvention du MAPAQ pour la réalisation du projet.
DOMINIQUE CYR	Q.	Est-ce que le futur site du jardin communautaire est directement à côté d'une plate-forme?
	R.	Si oui, est-ce possible de revoir l'emplacement? Il n'est pas prévu que le Jardin communautaire se situe à proximité du Marché.
DOMINIQUE CYR	Q.	Que peut-on faire pour la vitesse excessive sur nos rues à part appeler la police?
	R.	La Municipalité a fait plusieurs démarches depuis l'an passé en lien avec la réduction de vitesse notamment sur les chemins Magog et Capelton. Tel que mentionné plus haut, une rencontre est prévue le 15 juin afin de connaître le positionnement du MTQ sur nos demandes. En ce qui concerne les chemins et routes appartenant à la Municipalité, le Conseil a voté à l'automne 2019 pour que les limites de vitesses soient réduites à 30 km/h et ou 40km/h sur l'ensemble du Village. Des dos d'âne seront installés à certains endroits stratégiques et des bollards indiquant les passages piétonniers seront installés à certains endroits. L'administration est en communication constante avec la Sureté du Québec afin d'assurer une meilleure présence policière, mais tel que mentionné dans le passé, les appels à la Sureté provenant des citoyens appuient les demandes de la Municipalité.
DOMINIQUE CYR	Q.	Comment allez-vous gérer les gens qui mettent à l'eau, n'importe où leurs petites embarcations? (planche, kayak...)
	R.	L'administration a rencontré l'organisme Bleu Massawippi la semaine dernière. En appuyant leur projet «Escouade Terre-Eau», ils mettront en place des équipes de sensibilisation dans les points chauds. La Régie du Parc sera également saisie du fait que nous demandons une plus grande vigilance de la patrouille nautique qui détient les pouvoirs pour émettre des constats d'infraction aux délinquants.
DOMINIQUE CYR	Q.	Est-ce possible de recevoir le procès-verbal des réunions plus rapidement?
	R.	Les procès verbaux sont soumis aussi rapidement que possible en lien avec des délais de traduction.
MICHAEL GRAYSON	Q.	Regarding Virgin Hill, Is the Town willing/ready to take some first steps to protecting this public right-of-way (emprise municipale) from neighbouring owners?



**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
JUNE 7, 2021**

		<p>A first step should be to clearly mark the property limits on both sides of this corridor, in order to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stop any more trees being cut on public property</li> <li>- To stop other encroachments into the said right-of-way ... such as earthworks that have been freshly undertaken</li> </ul>
	R.	<p>Yes, we have been in contact with various organisations to try and protect this corridor. It is our will to keep this accessible to all hikers. We have addressed the question of the erosion and what can be done. We certainly support your efforts in regard to this.</p>
MICHAEL GRAYSON	Q.	<p>Has any request been made to the Massawippi Foundation for expert advice on implementation of erosion controls and protection of certain trees which are in a precarious state?</p> <p>Regarding the new addition to the house at 4060 Chemin Magog:</p>
	R.	<p>Yes the foundation is one of the organisations we have spoken to regarding Virgin Road. We have requested markings to clearly state that this is part of a hiking trail. We are currently waiting for a response.</p>
MICHAEL GRAYSON	Q.	<p>Why was permission given for the very large garage and annex that is being built in front of this house?</p> <p>I find it seriously disfigures the view of the elegant façade of this heritage house, and dominates the property due to its height and proximity to the road. I have heard several people voice this same concern. It also breaks the generous set-back from the street of all the neighbouring homes to the east of it. This is a very dangerous precedent.</p>
	R.	<p>Ce projet a suivi le processus habituel. Tant au niveau du PIIA, que la règlementation municipale, nous permettent pas de poser des restrictions au propriétaire du projet. Ça répondait à toutes les normes en ce qui concerne le CCUP et la règlementation municipale.</p>
PAUL ST-PIERRE	Q.	<p>The Website of the Town indicates that "(a)ny construction, repair or renovation project concerning a building located in North Hatley must be submitted to the CCUP" (note 'any' and 'must'). The building of a cocktail deck on the (new) Connaught was not included in the plans originally submitted to Town Council (see minutes of the Town Council meeting of March 1, 2021). Will the building of a cocktail deck be referred to the CCUP, unlike what was stated at the meeting of the Town Council for May 2021? Is this not made all-the-more necessary by the (new) Connaught being situated in the heritage zone (PIIA d'Intégration supérieure)? See Bylaw 2000-424, articles 2.6.2 and following, and see also the following statement by Michael Page in a letter to me concerning a different property in the same zone (most likely drafted according to a legal opinion by the Town's lawyers, dated 10 January 2019): "la procédure exigée par le PIIA est préalable et obligatoire à l'émission d'un permis".</p>
	R.	<p>Le deck n'a pas été soumis au CCUP et cette mesure n'avait pas à revenir au CCUP. Il pouvait être traité par le règlement municipal.</p>

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY  
JUNE 7, 2021**

2021-06-07.30

**MEETING ADJOURNED**

At 8:45 p.m., all issues on the Agenda having been addressed;

I, MARCELLA DAVIS-GERRISH, MOVE

That the meeting be concluded and adjourned.

PASSEd

\_\_\_\_\_  
Michael Page  
Mayor

\_\_\_\_\_  
Benoit Tremblay  
Director-General and Secretary-Treasurer

I, Michael Page, confirm that the signing of these Minutes is equivalent to the signing by me of all the resolutions contained herewith in accordance with Article 142 (2) of the Municipal Code.

This is not an official document. It has been translated from the French for information purposes only. In the event of a discrepancy between the French and the English documents, the French will prevail.  
E.&O.E.